

SANTIAGO, 27 MAY. 2020

RESOLUCION N° 0660

VISTOS: lo dispuesto en la Ley N° 19.239; en el D.S. N° 130 de 2017; en la letra d) del artículo 11 y artículo 12 del D.F.L. N° 2 de 1994, ambos del Ministerio de Educación y lo solicitado por el Director de Asuntos Nacionales e Internacionales, mediante Memorándum N°55 de fecha 13 de mayo de 2020.

CONSIDERANDO:



1°. Que con fecha 07 de febrero de 2020, se suscribió el Convenio Marco entre UNIVERSITY MOBILITY IN ASIA AND THE PACIFIC – UMAP (JAPAN) y la Universidad Tecnológica Metropolitana.

2°. Que en ese contexto se hace necesario aprobar el Convenio mediante el acto administrativo, por tanto.

RESUELVO:

I. Apruébase el Convenio Marco suscrito entre **UNIVERSITY MOBILITY IN ASIA AND THE PACIFIC – UMAP (JAPAN)** y la **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA**, con fecha 07 de febrero de 2020.

II. El texto del Convenio consta en el documento que signado como ANEXO 1, se acompaña a la presente resolución formando parte integrante de la misma para todos los efectos legales.

Regístrese y Comuníquese.



DISTRIBUCION

Vicerrectoría de Transferencia Tecnológica y Extensión (con Anexo 1)
Secretaría General (con Anexo 1)
Contraloría Interna (con Anexo 1)
Dirección General de Análisis Institucional y Desarrollo Estratégico (con Anexo 1)
Dirección Jurídica (con Anexo 1)
Dirección de Asuntos Nacionales e Internacionales (con Anexo 1)

PCT
PCT/apbb



University Mobility in Asia and the Pacific (UMAP)

International Secretariat

c/o Toyo University, 5-28-20 Hakusan, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8606 Japan
Phone: (+81) 3-3945-7190 | **Fax:** (+81) 3-3945-7994 | **Email:** umap-is@umap.org

13th February 2020

Ms. Natalia Vargas,
Profesional,
Dirección de Asuntos Nacionales e Internacionales,
Universidad Tecnológica Metropolitana
Dieciocho N 161 2 Piso, C.P.8330378,
Santiago, Chile

Dear Ms. Vargas,

Warm greetings from UMAP International Secretariat!

Enclosed please find one set of the original of "Pledge of Agreement" between Universidad Tecnológica Metropolitana and UMAP International Secretariat with the authorized signature of Dr. Takemura, Secretary General of UMAP IS.

I hope this agreement will constitute the first step in fruitful relationship with other UMAP member institutions.

Yours sincerely,

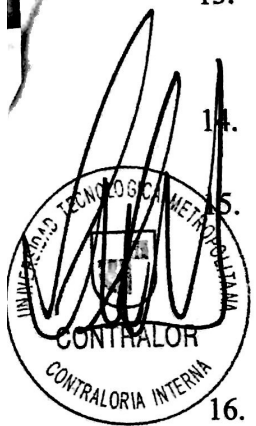
Yuko Kobayakawa, Ph.D.
Executive Director
University Mobility in Asia and the Pacific
International Secretariat (UMAP IS)
c/o Toyo University (Tokyo, Japan)

THE PLEDGE OF AGREEMENT
on
UMAP MULTILATERAL STUDENT EXCHANGE PROGRAM
between
Universidad Tecnológica Metropolitana
AND UMAP INTERNATIONAL SECRETARIAT

The **Universidad Tecnológica Metropolitana**, from Chile as a participating institution of the University Mobility in Asia and the Pacific (UMAP) Multilateral Student Exchange Program (UME), hereby pledges to the UMAP International Secretariat (UMAP IS) as the representative of UMAP, that the **Universidad Tecnológica Metropolitana** will agree upon the following terms for the implementation of exchanges of undergraduate or graduate students (hereinafter referred to as "exchange students") under the UME:

1. All participating exchange students should be currently enrolled students from participating universities.
2. The selection of exchange students will be subject to the authority and discretion of each host university. The maximum number of inbound and outbound exchange students for each university will not exceed two (2) per semester (Program A).
3. Regardless of Article 2 above, universities that accept more than two (2) exchange students in a given semester will be allocated an equal number of additional quotas for outbound exchange students. The quotas can be used from the following semester without expiration date.
4. The provisions of the preceding two paragraphs shall not preclude bilateral agreements made between any two (2) participating universities that hope to exchange more students (Program B: UMAP Bilateral Student Exchange Program (UBE)).
5. Exchange students shall be permitted to stay at the host university not longer than one year.
6. Exchange students will not be subject to fees for examinations, admission and tuition at the host university.
7. Exchange students will receive a letter of enrollment or note from the host university to apply for VISAs for a length of time equivalent to the exchange term in the country where the host university is located.
8. **Universidad Tecnológica Metropolitana** shall host or participate in Program A. This shall not prevent its students from participating in Program B and/or Super Short-Term Programs (Program C) before the university hosts or participates in Program A.
9. Exchange students will comply not only with international exchange and other requirements of the host country, but also with the rules and regulations of the host institution.
10. Exchange students may enroll into any courses/classes offered by the host university, except courses with specific requirements determined by the university.
11. All participating universities agree to accept credits and to transfer credits earned by students from the exchange program via the UMAP Credit Transfer Scheme (UCTS), subject to the regulations and procedures of the respective universities.
12. All participating universities shall provide exchange students with accommodation or help them acquire their own accommodation.

13. Concerning the implementation of UME, open and widespread participation shall be encouraged; all details shall be discussed and agreed by host and home universities with UMAP IS whenever necessary.
14. As for the implementation of exchange students, notification is required at least one year earlier to the end date for the termination of this agreement.
15. This Agreement will/shall be valid from the date signed by each participating university with UMAP IS. The Agreement may be terminated by the university giving six (6) months' written notice to UMAP IS. In the event of termination, the respective parties will honor all commitments to students currently participating in the program.
16. The memorandum shall be concluded in English. Any revision or modification of the Agreement shall be made in writing through discussion in UMAP committee and board meetings.




Luis Pinto Erazo
Rector
Universidad Tecnológica Metropolitana
Santiago, Chile.
Date 27th September 2019


Makio Takemura, Ph.D.
Secretary General
UMAP Internacional Secretariat
Tokyo, Japan
Date: Feb. 7, 2020





DIRECCIÓN ASUNTOS NACIONALES E INTERNACIONALES

MEMORANDUM N°55/2020

A : Sr. Pablo Cañón Thomas
Director Jurídico

DE : Tito Flores Cáceres
Director Asuntos Nacionales e Internacionales

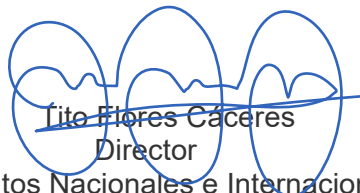
REF. : Solicita Resolución Convenio Marco entre la University
Mobility in Asia and the Pacific - UMAP

SANTIAGO, 13 de mayo del 2020

Sr. Director Jurídico:

Me permito adjuntar, para dictar Resolución respectiva, un ejemplar del Convenio Marco celebrado entre la UNIVERSITY MOBILITY IN ASIA AND THE PACIFIC – UMAP y la UTEM.

Agradecido de antemano, se despide atentamente.


Tito Flores Cáceres
Director

D. Asuntos Nacionales e Internacionales

TFC/rvt.
c.c.: Archivo
Adj.: Lo indicado.

UNIVERSIDAD
TECNOLOGICA
METROPOLITANA